



雅欣

Yaseen

يس

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 雅欣。

1. Ya Seen.

يس ﴿١﴾

2. 凭这充满了智慧的古兰，

2. By the Quran, full of wisdom.

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

3. 你的确是使者之一，

3. Indeed, you (O Muhammad) are from among the messengers.

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾

4. (并且是)在正道上的(一位使者)。

4. On a straight path.

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾

5. 这(古兰)是由大能的、大慈的主降下的天启。

5. (Revelation) sent down by the All Mighty, the Merciful.

تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٥﴾

6. 以便你警告他们的祖先们不曾获得警告的人们。所以他们是不留意的。

6. That you may warn a people whose forefathers were not warned, so they are heedless.

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ
ءَابَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ﴿٦﴾

7. 这话(安拉的话)已证实了他们当中大多数人(如此)，所以他们不信。

7. Certainly, the word has proved true against most of them, so they will not believe.

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى
أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

8. 我已在他们的颈上加上一个直到他们下颚的枷，因此他

8. Indeed, We have put on their necks shackles, and they are

إِنَّا جَعَلْنَا فِي
أَعْنَاقِهِمْ
أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ

们的头被迫仰起。

to (their) chins, so they are made stiff-necked.

فَهُمْ مُقْمَحُونَ ﴿٨﴾

9. 我在他们的前后各放置了一重屏障，因此我(完全)遮盖了他们，所以他们不能看见。

9. And We have put before them a barrier, and behind them a barrier, then We have covered them up, so they do not see.

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا
وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا
فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾

10. 无论你警告他们，或是不警告他们，他们都是一样的，他们都不会信仰。

10. And it is the same to them whether you warn them or you do not warn them, they will not believe.

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

11. 你只能劝告遵奉提示(古兰)，并在暗中敬畏仁主(拉曼)的人。所以你要给他报恕饶和上赏的喜讯。

11. You can only warn him who follows the reminder and fears the Beneficent, unseen. So give him good tidings of forgiveness and noble reward.

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ
وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ
فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ
كَرِيمٍ ﴿١١﴾

12. 是我使死者复活，我也写下他们以前所做过的事和他们遗留下的事迹。我把一切的事都记在一本清楚的记录中。

12. Indeed, it is We who give life to the dead, and We have recorded what they send before, and they leave behind. And of all things, We have taken account in a clear Book.

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَى
وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا
وَأَثَرَهُمْ وَعُلُوَّ شَيْءٍ
أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُبِينٍ ﴿١٢﴾

13. 你(穆圣)对他们举出此城。人民的比喻。那时使者们降临到它。

13. And put forth to them a similitude, the dwellers of the town, when the messengers came to it.

وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ
الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

14. 当时我(先)向他们派遣了两位使者，但是他们不信他们俩，然后我又以第三位来加强他们俩。他们说：“我们的确是被(安拉)派到你们的。”

14. When We sent to them two, so they denied them both, so We reinforced with a third, so they said: “Indeed, we are messengers to you.”

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ مُرْسَلُونَ



15. 他们(那些人)说：“你只是象我们一样的(凡)人。仁主(拉曼)并没有降下什么(给你们)。你只是说谎罢了。”

15. They (people) said: “You are not but mortals like us, and the Beneficent has not revealed anything, you do not but lie.”

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ

16. 他们(使者)说：“我们的主知道，我们确是被派遣到你们的。”

16. They said: “Our Lord knows that we are messengers to you.”

قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ

17. “我们的责任只是明白地向你们传达(启示)。”

17. “And (it is) not upon us except a clear conveyance.”

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

18. 他们(那些人)说：“我们确由你们获得一项不祥的预兆。如果你们不停止，我就会以石头击(毙)你们，我们一定会对你们施以重刑。”

18. They said: “Indeed, we see an evil omen from you, if you do not desist, we will surely stone you, and there will surely touch you from us a painful punishment.”

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ

19. 他们(使者)说：“你们的恶兆跟你们同在，因为你们已被提醒过。不，你们是

19. They (messengers) said: “Your evil omens be with you. Is it because you are reminded (of truth).

قَالُوا طَيَّرْنَاكُمْ مَعَكُمْ أَيْنَ ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ

一群刚愎自大的人。”

But you are a people transgressing all bounds.”

مُسْرِفُونَ ﴿١١﴾

20. 一个人从城的最远的部份跑来说道：“我的族人啊！你们要遵从使者们。”

20. And there came from the farthest end of the city a man, running. He (man) said: “O my people, follow the messengers.”

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

21. “遵从那些不向你们要求费用的，和已获得(正确)引导的(使者们)吧！”

21. “Follow those who do not ask of you (any) wages, and they are rightly guided.”

اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

22. “我有什么理由不奉事造化我的主呢？你们(终将)被带回到他(那里)。”

22. “And what is for me (that) I should not worship Him who created me, and to whom you will be returned.”

وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

23. “我为什么要在安拉之外奉事(其它的)神祇呢？如果仁主(拉曼)希望伤害我，它们的求情对于我是无用的，它们也不能拯救我。”

23. “Shall I take other than Him gods, if the Beneficent should intend me (any) harm, their intercession will not avail me anything, nor can they save me.”

أَتَأْخِذُ مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً إِنْ يُرِدْنِ الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ لَا تُغْنِي عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونِ ﴿٢٣﴾

24. “如果我那样做的话，我就确实在明显的错误当中。”

24. “Indeed, I would then be in error manifest.”

إِنِّي إِذَا لَفِيَ ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٤﴾

25. “我已信奉了你们(大家)的主，所以，你们要听从我！”

25. “Indeed, I have believed in your Lord, so listen to me.”

إِنِّي ءَامَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾

26. 有声音对他说：
“你进入天园吧。”
他说：“但愿我的族人能够知道。”

26. It was said (to him): “Enter the paradise.” He said: “Would that my people knew.”

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ ۗ قَالَ
يَلَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

27. “我的主已恕饶了我，并把我列入尊荣的人当中。”

27. “For that my Lord has forgiven me, and He has made me among the honored.”

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ
الْمُكْرَمِينَ ﴿٦٧﴾

28. 此后，我不再(由天上)遣下任何军队对抗他的族人，我也永不再派遣了。

28. And We did not send down upon his people after him any host from the heaven, nor do We send down (such a thing).

۞ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنْ
بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِّنَ
السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٦٨﴾

29. 那只是一声霹雳，(看吧!)他们就烟消云散了。

29. It was not but one shout, then behold, they were extinct.

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً
فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ ﴿٦٩﴾

30. 啊!可叹的仆人们啊!没有一个使者到达他们，他们不嘲笑他!

30. How regretful for the servants. There did not come to them any messenger except that they used to ridicule him.

يَحْسِرَةٌ عَلَى الْعِبَادِ ۗ مَا
يَأْتِيهِمْ مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٧٠﴾

31. 难道他们没看见我毁灭了多少在他们以前的世代，那些(已经逝去的)人一逝不返(不会回到他们)了吗?

31. Have they not seen how many of the generations We have destroyed before them, Indeed, they will not return to them.

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ
مِّنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا
يَرْجِعُونَ ﴿٧١﴾

32. 他们全(体)都将被带到我的跟前，无一例外。

32. And indeed, each of them, all will be brought before Us.

وَإِنْ كُلُّ لَمَامٍ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا
مُحْضَرُونَ ﴿٧٢﴾

33. 给他们一个迹象就是死了的大地。我使它复活，并由它生产谷物，供他们食用。

33. And a sign for them is the dead earth. We bring it to life, and We bring forth from it grains, so from it they eat.

وَأَيَّةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ
أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا
حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

34. 我也在其中造化了许多枣树园和葡萄园，我也使泉水由其中涌出来。

34. And We have placed therein gardens of date palm and grapes, and We have caused to gush forth therein (water) from the springs.

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّنْ
نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا
مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾

35. 以便他们吃那里的果子，那些果子不是他们的手造化的。难道他们还不因此而感谢吗？

35. That they may eat of the fruit thereof, and their hands did not make it. Will they not then give thanks.

لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا
عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا
يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. 光荣归主，他在地上生长的万物中，造化了成对的(雌雄)，其中有他们自己，和他们所不知道的。

36. Glory be to Him who created all the pairs of what the earth grows, and of their own (human) kind (male and female), and of that which they do not know.

سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ
كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ
وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

37. 给他们一个迹象是夜晚，我从它的当中把白昼移走，那时他们就在黑暗当中。

37. And a sign for them is the night, We withdraw from it the (light of) day, then behold, they are in darkness.

وَأَيَّةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسَلَخُ مِنْهُ
الْنَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

38. 太阳(循着它的轨道)朝它预定的目标运

38. And the sun runs on its fixed course for a

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ

行，那是大能的、全知的(主的)安排。

term (appointed). That is the decree of the All Mighty, the All Knowing.

لَهَا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ
الْعَلِيمِ ﴿٢٨﴾

39. 月亮，我也规定了她的(运行的)阶段，直到她变成象干枯的枣枝。

39. And the moon, We have appointed for it phases until it returns (appears) like the old dried curved date stalk.

وَالْقَمَرَ قَدَّرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ
عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٢٩﴾

40. 太阳不能越过月亮，黑夜也不能赶上白昼。(它们)各自在(它们自己的)轨道上浮动。

40. It is not allowable for the sun to reach the moon, nor does the night overtake the day. And each, in an orbit, is floating.

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ
تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ
سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ
يَسْبَحُونَ ﴿٣٠﴾

41. 给他们一个迹象是我(于洪水中)在满载的方舟中运走了他们的后代。

41. And a sign for them is that We carried their offspring in the laden ship.

وَأَيَّةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ
فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ ﴿٣١﴾

42. 我也为他们造化了类似它(船)的，供他们乘载(作交通工具)。

42. And We have created for them from the likes of it that which they ride.

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا
يَرْكَبُونَ ﴿٣٢﴾

43. 如果我愿意的话，我会淹死他们，那时他们就没有援助，他们也不被拯救了。

43. And if We will, We could drown them, then there would be no help for them, neither would they be saved.

وَإِنْ نَشَاءُ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيحَ
لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ ﴿٣٣﴾

44. 除非由于我的仁慈，让他们享受一段时间。

44. Except as a mercy from Us and a comfort for a while.

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ
حِينٍ ﴿٣٤﴾

45. 当他们被告诉“你们应当留心在你们前面的和在你们后面的(指今世与后世),以便他们获得慈悯”时,(他们却不注意了。)

45. And when it is said to them, fear of what is before you and what is behind you, that you may receive mercy.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

46. 从来没有一项来自他们的主的迹象到达他们时,他们不曾避开它。

46. And there does not come to them any sign from among the signs of their Lord, except that they are turning away from it.

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

47. 当他们被告诉“你们要使用安拉所已供给你们的恩典于施舍”时,那些不信的人对信仰者说:“我们要款待他们食物吗?如果安拉愿意的话,他可能已经款待了他们。你们确实是在明显的错误当中。”

47. And when it is said to them, spend of that which Allah has provided for you, those who disbelieve say to those who believe: “Shall we feed those whom, if Allah had willed, He would have fed. You are not except in manifest error.”

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطَعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾

48. 他们又说:“如果你所说的是真话,什么时候这约会实现呢?”

48. And they say: “When will this promise be (fulfilled), if you are truthful.”

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

49. 他们等待的只是一声霹雳。当他们尚在争论时,它就突袭了他们。

49. They do not await except one shout, which will seize them while they are disputing.

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

50. 那时他们将没有(机会)立遗嘱(去处理他们的后事),也不能回到他们自己的家人中。

50. Then they will not be able to make bequest, nor will they return to their household.

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا
إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

51. 号角一吹响!那时他们就由坟墓中出来(急急忙忙地)奔向他们的主!

51. And the trumpet will be blown, then behold they, from the graves to their Lord, will rush forth.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُم
مِّنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ
يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾

52. 他们将会说:“啊!我们真悲伤呀!是谁把我们从长眠之境复活啊?”(一个声音会回答道:)“这就是仁主(拉曼)所许下的,使者们的话是真实的!”

52. They will say: “Woe upon us, who has raised us up from our place of sleep.” This is what the Beneficent did promise, and the messengers spoke truth.

قَالُوا يَا بَوِیْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِن
مَّرْقَدِنَا ۗ هَذَا مَا وَعَدَ
الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ
الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

53. 只不过是一声霹雳,那时他们全体就被带到我的跟前。

53. It will not be but one shout, then behold, they will be brought together before Us.

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً
وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا
مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

54. 在那天没有一个人会受到丝毫亏待,除了你们过去(生前)的行为应得的赏与罚之外,别无还报

54. So this Day no soul will be wronged in anything, nor will you be recompensed except for what you used to do.

فَالْيَوْمَ لَا تُظَلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا
وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

55. 天园的居住者,在那天将快乐地居住其中。

55. Indeed, the dwellers of the Paradise on that Day will be busy in joyful things.

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي
شُغْلٍ فَاكِهِونَ ﴿٥٥﴾

56. 他们和他们的伴侣将置身于荫凉处，
靠在高椅上。

56. They and their spouses, in pleasant shade, reclining on adorned couches.

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّ عَلَى
الْأَرَائِكِ مُتَّكِنُونَ ﴿٥٦﴾

57. 他们将享有其中的各种果子，他们想要什么就有什么。

57. For them are fruits therein, and for them whatever they ask for.

هُمْ فِيهَا فَكِهَةٌ وَهُمْ مَا
يَدْعُونَ ﴿٥٧﴾

58. “平安”是仁主(拉曼)所致的(欢迎)词！

58. Peace, the word from the Lord, Most Merciful.

سَلَامٌ قَوْلًا مِّن رَّبِّ رَحِيمٍ
﴿٥٨﴾

59. “有罪的人啊！你们在这天(跟正人)分开吧！

59. Stand you apart, this Day, O you criminals.

وَأَمْتَرُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا
الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

60. “亚丹的子孙们啊！我不曾指示过你们不许崇拜撒旦，它的确是你们明显的敌人，

60. Did I not ordain for you, O Children of Adam, that you should not worship the Satan. Indeed, he is to you a clear enemy.

* أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي
آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا
الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾

61. “而你们应当崇拜我吗？这才是正道。

61. And that you worship Me. That is the straight path.

وَأَنْ أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ
مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

62. “的确，它已误导了大部分的人，为什么你们还不明白呢？

62. And certainly, he did lead astray a great multitude of you. Did you not then understand.

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا
كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ
﴿٦٢﴾

63. “这就是你们被(再三)告诫的火狱！

63. This is Hell which you were promised.

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ
تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾

64. “由于你们不信，今天你们在其中(被)焚烧吧！”

64. Burn therein this Day, for what you used to disbelieve.

أَصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ
تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾

65. 这天，我将在他们的嘴上加封。但是他们的脚将会对我说话，他们的脚也会对他们所做的一切作证。

65. That Day, We shall seal up their mouths, and their hands will speak to Us, and their feet will bear witness as to what they used to earn.

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ
وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ
أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾

66. 如果我愿意的话，我一定会封蔽他们的眼睛，然后让他们奋力寻求大道，但是那时他们怎么能看得见呀！

66. And if We willed, We could have obliterated their eyes, then they would struggle for the way, then how could they have seen.

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ
أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ
فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

67. 如果我愿意的话，我就会在他们(居住的)地方处治(惩罚)他们，那时他们就既不能前进，也不能后退了。

67. And if We willed, We could have deformed them in their places, so they would not be able to proceed, nor could they return.

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ
مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا
مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

68. 我无论使谁年岁增长，我都会使他体力衰退，他们难道还不明白吗？

68. And he to whom We bring to old age, We reverse him in creation. So will they not understand.

وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي
الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

69. 我不曾教导他(穆圣)诗歌，诗歌也不适合于他，这只是一项提示，和使事物明白的教训(古兰)。

69. And We have not taught him (Muhammad) poetry, nor would it be fitting for him. This is not but a Reminder and a clear

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي
لَهُ إِن هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ
مُّبِينٌ ﴿٦٩﴾

Quran.

70. 以便他能警告活着的人，和以便对那些不信的人实践那(许诺过的)话。

70. That it may give warning to him who is living, and that the word may be fulfilled against the disbelievers.

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ
الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

71. 难道他们不知道我从我亲手所造化的(东西)中为他们造化了家畜，然后使他们成为(它们的)所有者吗?

71. Have they not seen that We have created for them, of what Our own hands have made, the cattle, so that they are their owners.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ
مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَمًا
فَهُمْ لَهَا مَلَائِكُونَ ﴿٧١﴾

72. 我并使它们听从他们(使用)吗?以便它们当中有一些负载他们，和一些供他们食用。

72. And We have subdued them (cattle) unto them, so some of them they ride, and some of them they eat.

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ
وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

73. (此外)他们还由它们得到(其它的)利益和饮用(它们的奶)，他们难道还不知感激吗?

73. And for them therein are benefits and drinks. So will they not be grateful.

وَهُمْ فِيهَا مَنفَعٌ وَمَشَارِبٌ
أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. 可是他们却在安拉之外奉事(其它的)神祇，他们希望可以受(它们)协助。

74. And they have taken other than Allah (other) gods, that they may be helped.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ ءَالِهَةً
لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

75. 它们无能帮助他们，而他们(信多神者)却是在它们(伪神)之前被带去(受惩罚的)队伍。

75. They are not able to help them, and they will be brought forward against those (who worshipped them) as a troop.

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ
هُمْ جُنْدٌ مُحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. 不要让他们的话使你忧伤，我确知他们所隐藏的和他们所公开的。

76. So let not grieve you their speech. Indeed, We know what they conceal and what they proclaim.

فَلَا تَحْزَنْكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

77. 人难道不知道是我由精液造化了他们吗?但是，(看吧!)他却变成了一个公开的争论者。

77. Has not man seen that We created him from a sperm drop. Then behold, he is an open adversary.

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾

78. 他为我设立相似的(伪神)，而忘记了他自己的(来历和)造化。他说：“谁能在尸骨已朽之后，再赋予它生命?”

78. And he puts forth for Us a similitude, and forgets his own creation. He says: “Who will revive the bones while they have rotted away.”

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ ۗ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظْمَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

79. 你说：“首次造化他们的主将使他们复活!他是深知一切造化的(主)。”

79. Say: “He will revive them who produced them the first time. And He is Knower of every creation.”

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

80. “他是为你们由绿树中产生火的主，(看啦!)你们由其中点燃了(你们的)火!”

80. He who produces for you fire out of the green tree, then behold, you kindle from it.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

81. “难道造化诸天与大地的主不能(把它们)造化是和它们相似的吗?”是的，他能。因为他是伟大的造化

81. Is not He, who created the heavens and the earth Able upon that He can create the likes of them. Yes, and He is

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ ۚ بَلَىٰ

主，全知的主。

surely the Supreme
Creator, All Knowing.

وَهُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

82. 的确，当他有意
要作一件事时，他只
要说“有”，它就“
有”了。

82. Indeed, His
command, when He
intends a thing, is
that He says to it.
“Be,” and it is.

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ
يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

83. 光荣归主，一切
事物的主宰都在手中
，你们都将被带回到
他(那里)。

83. So glory be to Him
in whose hand is the
dominion of all things.
And unto Him you will
be brought back.

فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ
مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

